

Prinz-Albert-Studien

Prince Albert Studies

Prinz-Albert-Studien

Prince Albert Studies

Herausgegeben von / edited by

Franz Bosbach

Band 26 / Volume 26

Landschaftsgärten des 18. und 19. Jahrhunderts

Beispiele deutsch-britischen Kulturtransfers

Landscape Gardens in the 18th and 19th Centuries

Examples of British-German cultural transfer

Herausgegeben von
Franz Bosbach und Gert Gröning

K · G · Saur München 2008

Gedruckt mit Unterstützung von:
Niederfüllbacher Stiftung
Universität Bayreuth

Bibliografische Information der Deutschen Nationalbibliothek
Die Deutsche Nationalbibliothek verzeichnet diese Publikation
in der Deutschen Nationalbibliografie; detaillierte bibliografische Daten
sind im Internet über <http://dnb.d-nb.de> abrufbar.



Gedruckt auf säurefreiem Papier / Printed on acid-free paper
© 2008 by K. G. Saur Verlag, München
Ein Imprint der Walter de Gruyter GmbH & Co. KG
Alle Rechte vorbehalten / All Rights Strictly Reserved
Jede Art der Vervielfältigung ohne Erlaubnis des Verlags ist unzulässig
Satz / Typesetting by PTP-Berlin GmbH
Druck und Bindung / Printed and bound by Strauss GmbH, Mörlenbach
Printed in Germany
ISSN 0941-6242 (Prinz-Albert-Studien)
ISBN: 978-3-598-21426-4

Hermione Hobhouse,
in gratitude

Inhalt/Contents

Verzeichnis der Abbildungen/List of Illustrations	8
<i>Franz Bosbach</i>	
Vorwort	15
<i>Gert Gröning</i>	
Einleitung: Über deutsch-britischen Kulturtransfer in der Landschaftsarchitektur des 18. und 19. Jahrhunderts	17
<i>David Watkin</i>	
The Influence of English Royal Gardens on the Continent in the 18th Century	33
<i>Gert Gröning</i>	
Hermann Fürst von Pückler-Muskau und Humphry Repton: <i>A Map of Influence</i>	49
<i>Uwe Schneider</i>	
Landschaftlich versus geometrisch: Hermann Muthesius und die (Wieder-)Entdeckung geometrischer Gartenprinzipien in England . . .	79
<i>Uwe Jens Wandel</i>	
Von Gotha nach Kew – von Kew nach Gotha. Zur Entstehung des Englischen Gartens in Gotha	107
<i>Jens Scheffler</i>	
„Kunstlos und wahr hervorzubringen gewusst . . .“ – Ein Beitrag zur Geschichte und aktuellen Situation des Englischen Gartens im Schlosspark Gotha	137
<i>Alfred Schelter</i>	
Der Rosenauer Schlosspark – Ein mittelalterlicher Traum	145

Rolf Kirsch

Der Landschaftspark von Schloss Callenberg bei Coburg 165

Helmut Wiegel

Zur Geschichte des Coburger Hofgartens 179

Frances Dimond

Prince Albert's Gardens in Britain 191

Autorenverzeichnis/List of Contributors 207

Verzeichnis der Abbildungen/List of Illustrations

Ill. 1.1:	“The Wilderness at Kew Gardens, with the Alhambra, Pagoda and Mosque”, from <i>William Chambers</i> , Plans and Perspective Views of the Gardens and Buildings at Kew, 1763.	33
Ill. 1.2:	Plan of the park at Hohenzieritz in 2000.	35
Ill. 1.3:	The park at Harbke. Engraved 1782 by Geyser.	37
Ill. 1.4:	Plan of the park at Richmond, Brunswick, c. 1800.	39
Ill. 1.5:	View of the park and Lustschloss at Richmond, Brunswick. Engraved c. 1800.	39
Ill. 1.6:	Temple of Mercury in the Englischer Garten at Gotha.	40
Ill. 1.7:	The Steinhoffer waterfall, near the Löwenburg, Wilhelmshöhe, in 1825, by H. and J.H. Bleuler.	41
Ill. 1.8:	Flower Garden at Nuneham, 1777. Engraved by W. Watts after Paul Sandby.	43
Ill. 1.9:	The park at Schloss Wörlitz with the Pantheon.	44
Ill. 1.10:	Heilige Insel in the Englischer Garten at Gotha. Engraved c. 1820.	45
Ill. 1.11:	Prince de Croy, “ <i>jardin à l’angloise</i> ”, from <i>G.-L. Le Rouge</i> , <i>Nouveau jardins à la mode</i> , 1775.	47
Ill. 1.12:	Englischer Garten at Munich, with Monopteros by Leo von Klenze.	48
Abb. 2.1:	Muthesius vor seinem Landhaus in Berlin-Zehlendorf im Alter von rund 60 Jahren, in: <i>Ausstellungskatalog Hermann Muthesius im Werkbund-Archiv</i> , Berlin 1990, 45.	80

Abb. 2.2:	Ausschnitt Lageplan, Gartenstadt Dresden-Hellerau, 1911; Mitwirkung von Hermann Muthesius, in: <i>Hermann Muthesius</i> , Landhäuser, München 1912, 153.	81
Abb. 2.3:	Ansicht Seidenweberei Michels & Cie., Potsdam-Babelsberg, Hermann Muthesius, 1911, in: <i>Leberecht Migge</i> , Die Gartenkultur des 20. Jahrhunderts, Jena 1913, 46.	81
Abb. 2.4:	Landhaus Heinrich von Seefeld, Berlin-Zehlendorf, Hermann Muthesius, 1904/5, in: <i>Julius Posener</i> , Berlin auf dem Wege zu einer neuen Architektur. Das Zeitalter Wilhelms II, Berlin 1995, 136.	82
Abb. 2.5:	Entwurf „Landhaus für einen reichen Besitzer“, Hermann Muthesius, 1892.	83
Abb. 2.6:	Landsitz Johnston, Zweibrod, Schlesien, Ausschnitt mit Teehaus, Eduard Neide, vor 1884, in: <i>Eduard Neide</i> , Ausgeführte Gartenanlagen, hg. v. Hermann Geitner, Berlin 1884, Tafel X. . .	84
Abb. 2.7:	Muthesius und dessen Frau Anna im Vorgarten des Hauses „The Priory“ in London-Hammersmith, nach 1896, in: <i>Ausstellungskatalog Hermann Muthesius im Werkbund-Archiv</i> , Berlin 1990, 16.	85
Abb. 2.8:	„Ein Dutzend Englische Landhäuser“, Liste von Landhäusern, die Muthesius kannte, in: <i>Ausstellungskatalog Hermann Muthesius im Werkbund-Archiv</i> , Berlin 1990, 26.	86
Abb. 2.9:	Lageplan Landhaus New Place, Haslemere, Charles Francis Annesley Voysey, 1897, in: <i>David Ottewill</i> , The Edwardian Garden, New Haven 1989, 104.	86
Abb. 2.10:	Südwest-Ansicht Landhaus Cramer, Berlin-Dahlem, Hermann Muthesius, 1911/12, in: <i>Dekorative Kunst</i> 22 (1918), 13.	87
Abb. 2.11:	Lageplan Landhaus Cramer, Berlin-Dahlem, Hermann Muthesius, 1911/12, in: <i>Dekorative Kunst</i> 22 (1918), 10.	88
Abb. 2.12:	Titelblatt <i>Reginald Blomfield</i> und <i>F. Inigo Thomas</i> , The Formal Garden in England, London ¹ 1892.	90
Abb. 2.13:	Ansicht Kingston House, Bradford on Avon, Wiltshire, in: <i>Reginald Blomfield</i> und <i>F. Inigo Thomas</i> , The Formal Garden in England, London ¹ 1892, 105.	90

Verzeichnis der Abbildungen/List of Illustrations

Abb. 2.14:	Terrasse mit Blumenbeeten am Landhaus „ <i>The Grange</i> “, Thomas H. Mawson, ca. 1892, in: <i>Thomas H. Mawson</i> , <i>The Art and Craft of Garden Making</i> , London 1901, 179.	92
Abb. 2.15:	Bepflanzter Plattenweg, Lilford Hall, Lilford, Northamptonshire, Aufnahme 1909, in: <i>Hans Kayser</i> , <i>Erinnerungen an die Studienfahrt der Deutschen Gesellschaft für Gartenkunst nach England</i> , IV, Ein Tag bei Lady Lilford, in: <i>Die Gartenkunst</i> 12.2 (1910), 19.	92
Abb. 2.16:	Thomas H. Mawson, „ <i>Planting for Landscape Effect</i> “, Kapitel XII, in: <i>Thomas H. Mawson</i> , <i>The Art and Craft of Garden Making</i> , London 19001, 125.	93
Abb. 2.17:	Ansicht des „ <i>Waldabhangs</i> “ zur Rehwiese, Landhaus Muthesius, Berlin-Dahlem, Hermann Muthesius, 1906/9, in: <i>Hermann Muthesius</i> , <i>Landhäuser</i> , München 1912, 167.	94
Abb. 2.18:	Gartenszenerie aus Munstead Wood, Surrey, Gebäude und Garten/Park ab 1896 in Zusammenarbeit mit Edwin Landseer Lutyens und Gertrude Jekyll, in: <i>Lawrence Weaver</i> , <i>Houses and Gardens by E. L. Lutyens</i> , London ¹ 1913, 13.	95
Abb. 2.19:	So genannter „ <i>Wald</i> “, Landhaus Baron von Schuckmann, Berlin-Zehlendorf, Hermann Muthesius, 1905, in: <i>Hermann Muthesius</i> , <i>Landhaus und Garten. Beispiele neuzeitlicher Landhäuser nebst Grundrissen, Innenräumen und Garten</i> , München 1907, 32. . . .	95
Abb. 2.20:	Landhaus und Garten Aethelhampton, Aethelhampton, Dorset, Francis Inigo Thomas, 1891–94, in: <i>David Ottewill</i> , <i>The Edwardian Garden</i> , New Haven 1989, 15.	97
Abb. 2.21:	Lageplan Landhausgarten Familie von Seefeld, Berlin-Zehlendorf, Hermann Muthesius, 1904/5; Beschriftung in Englisch durch den Verfasser, in: <i>Haenel und Tscharmann</i> , <i>Das Einzelwohnhaus der Neuzeit</i> , Leipzig 1909, Bd. 1, 87.	98
Abb. 2.22:	Grundriss Landhaus Familie von Seefeld, Berlin-Zehlendorf, 1904/5; Beschriftung in Englisch durch den Verfasser, in: <i>Haenel und Tscharmann</i> , <i>Das Einzelwohnhaus der Neuzeit</i> , Leipzig 1909, Bd. 1, 89.	98
Abb. 2.23:	Titelblatt <i>Fritz Encke</i> , <i>Der Hausgarten</i> , Jena 1907.	99

Abb. 2.24:	Parterre, Holland House, Kensington, Aufnahme 1909, in: <i>Reinhold Hoemann</i> , Erinnerungen an die Studienfahrt der Deutschen Gesellschaft für Gartenkunst nach England, VI, Holland-House. Gunnersbury, in: <i>Die Gartenkunst</i> 12.6 (1910), 98.	102
Abb. 2.25:	Ansicht „ <i>Pond Garden</i> “, Hampton Court, Herefordshire, Aufnahme 1909, in: <i>Reinhold Hoemann</i> , Erinnerungen an die Studienfahrt der Deutschen Gesellschaft für Gartenkunst nach England, V, Hampton Court, in: <i>Die Gartenkunst</i> 12.3 (1910), 33. . .	103
Abb. 2.26:	Lageplan „ <i>Pond Garden</i> “, Hampton Court, Herefordshire, in: <i>Reinhold Hoemann</i> , Erinnerungen an die Studienfahrt der Deutschen Gesellschaft für Gartenkunst nach England, V, Hampton Court, in: <i>Die Gartenkunst</i> 12.3 (1910), 33.	103
Abb. 2.27:	Bepflanzter Plattenweg, Lilford Hall, Lilford, Northamptonshire, Aufnahme 1909, in: <i>Hans Kayser</i> , Erinnerungen an die Studienfahrt der Deutschen Gesellschaft für Gartenkunst nach England, IV, Ein Tag bei Lady Lilford, in: <i>Die Gartenkunst</i> 12.2 (1910), 19.	104
Abb. 2.28:	„ <i>Neuzeitlicher Garten</i> “, Gartenbau-Ausstellung, Breslau, Gartenarchitekt Paul Hatt, 1913, Nachahmung des Pond Garden, Hampton Court, in: <i>Heicke</i> , Die Breslauer Gartenbau-Ausstellung zur Jahrhundertfeier, 3. Neuzeitliche Sondergärten, in: <i>Die Gartenkunst</i> 15.18 (1913), 275.	105
Abb. 3.1:	Plan des Areals des späteren Englischen Gartens von Johann Bartholomäus Orphal, um 1766, ThStA Gotha, Staatsministerium Abt. Gotha – Kartenkammer Nr. 180/3.	129
Abb. 3.2:	Plan des Englischen Gartens von Johann Bartholomäus Orphal, 1774, ThStA Gotha, Staatsministerium Abt. Gotha – Kartenkammer Nr. 176/6.	131
Abb. 3.3:	Der Merkurtempel im Englischen Garten Gotha. Photographie von Francis Bedford 1858, Kunstsammlung der Veste Coburg. .	131
Abb. 4.1:	Luftbild Schlosspark Gotha, 2005, Stiftung Thüringer Schlösser und Gärten.	137
Abb. 4.2:	Portrait John Haverfield d.J. (1741/44–1820), ohne Datum; Hunt Library Kew.	139

Verzeichnis der Abbildungen/List of Illustrations

Abb. 4.3:	<i>Partie im Herzoglichen Park</i> (Blick zur Heiligen Insel), Ansichtskarte um 1900; Privatbesitz.	140
Abb. 4.4:	Blick über den Parksee zum Merkur-Tempel, Foto: Scheffler 2007; Privatbesitz.	141
Abb. 4.5:	Der englische Garten, Plan 1890 von Gustav Zahn, in: <i>Gustav Zahn</i> , Die Bäume und Sträucher der „Anlagen“ und des Herzoglichen Parks zu Gotha, Gotha 1891.	142
Abb. 5.1:	Herzog Ernst III. von Sachsen-Coburg-Saalfeld, ab 1826 Herzog Ernst I. von Sachsen-Coburg und Gotha, Foto: Schelter.	146
Abb. 5.2:	Plan des Kammerguts Rosenau von 1806, Staatsarchiv Coburg. .	149
Abb. 5.3:	Die Schlossterrasse mit dem Rundturm und der nachgotischen Balustrade. Im Hintergrund der gotische Giebel eines Wirtschaftsgebäudes. Der Ausblick zur Lauterburg ist heute zugewachsen, Foto: Schelter.	150
Abb. 5.4:	Die Rosenau vom Süden in ihrer heutigen Architektur, wie sie bereits gegen 1817, zur Vermählung mit Herzogin Luise von Sachsen-Coburg-Saalfeld, ausgesehen haben dürfte, Foto: Schelter.	151
Abb. 5.5:	Bibliothek, Lünettenbild von Heinrich Naeke (1785–1835), Thomas Rhymer wird von zwei weißen Hirschen ins Feenland geführt, um 1816, Bayerische Verwaltung der staatlichen Schlösser, Gärten und Seen.	152
Abb. 5.6:	Turnier anlässlich der Hochzeit Herzog Ernst III. von Sachsen-Coburg-Saalfeld mit Luise von Sachsen-Gotha-Altenburg im August 1817, Bayerische Verwaltung der staatlichen Schlösser, Gärten und Seen.	152
Abb. 5.7:	Gesamtplan von 1869, Foto: Schelter.	154
Abb. 5.8:	Kastanienallee zum Schloss, Foto: Schelter.	155
Abb. 5.9:	Teehaus, Foto: Schelter.	156
Abb. 5.10:	Orangerie, Foto: Schelter.	156
Abb. 5.11:	Blick aus dem Wald über den Schwanensee in Richtung Turniersäule, Foto: Schelter.	157

Abb. 5.12:	Schweizerei, im Hintergrund Schloss Rosenau, Bayerische Verwaltung der staatlichen Schlösser, Gärten und Seen.	158
Abb. 5.13:	Die Rosenau um 1820, Bayerische Verwaltung der staatlichen Schlösser, Gärten und Seen.	160
Abb. 5.14:	Ernst II. und Albert im Ritterkostüm, Bayerische Verwaltung der staatlichen Schlösser, Gärten und Seen.	161
Abb. 6.1:	Callenberg, Blick vom Drehenweiher zum Schloss (1990), Dipl.-Ing. Helmut Wiegel, Bamberg.	166
Abb. 6.2:	Callenberg, Extraditionsplan von 1860, bearbeitet von Helmut Wiegel, Bamberg, Vermessungsamt Coburg.	167
Abb. 6.3:	Callenberg, das Cottage mit Kastanienreihe (1990), Dipl.-Ing. Helmut Wiegel, Bamberg.	169
Abb. 6.4:	Theodor Rothbart, Schloss Callenberg: The inner courtyard, Royal Library, Windsor Castle, RL 20584, The Royal Collection © 2008, Her Majesty Queen Elizabeth II.	173
Abb. 6.5:	Schloss Callenberg von Südosten, Ansichtskarte um 1910, Stadtarchiv Coburg, Postkartensammlung.	175
Abb. 7.1:	Plan des Hofgartens, Justinus Bieler, 1690, Staatsarchiv Coburg, Plan-Slg. 1119.	180
Abb. 7.2:	Mausoleum und Veste Coburg, Georg Hohlweg, 1832, Kunstsammlungen der Veste Coburg, Slg. M362.	181
Abb. 7.3:	Lennés Entwurf für Schlossplatz und Hofgarten, 1835, Staatsarchiv Coburg, Plan-Slg. 26.	183
Abb. 7.4:	„Grundriss der Herzogl. Sächs. Residenzstadt Coburg“, 1843 (Ausschnitt), Forschungs- und Landesbibliothek Gotha, Sig. Opp. Gr. 2° 198/8.	184
Abb. 7.5:	Hofgarten Coburg, Uraufnahme, 1860 (Ausschnitt), Staatliches Vermessungsamt Coburg, Stadtblatt Nr. 6, NW. CII. 19d.	186
Abb. 7.6:	Blick von Schloss Ehrenburg über die Schlossplatzarkaden und das Reiterstandbild Ernsts II. zur Veste, 1994.	188

Verzeichnis der Abbildungen/List of Illustrations

Ill. 8.1:	<i>Prince Albert holding his straw hat, Osborne, August 1855.</i> J. J. E. Mayall, RCIN 2931346, The Royal Collection © 2008, Her Majesty Queen Elizabeth II.	191
Ill. 8.2:	<i>A View of Prince Albert's Swiss Cottage at Buckingham Palace, 1847.</i> S. D. Swarbreck, RCIN 933137, The Royal Collection © 2008, Her Majesty Queen Elizabeth II.	193
Ill. 8.3:	<i>Deodara planted by Queen Victoria in the Slopes, Windsor Castle, 1860.</i> Roger Fenton, RCIN 2100066, The Royal Collection © 2008, Her Majesty Queen Elizabeth II.	195
Ill. 8.4:	<i>The Aviary, with the Dairy House beyond, Windsor Home Park, 1845.</i> C. R. Stanley, RL 19772, The Royal Collection © 2008, Her Majesty Queen Elizabeth II.	195
Ill. 8.5:	<i>Magnolia Grandiflora, planted by Prince Albert, 10 March 1846, in the Flower Garden, Osborne, c. 1873.</i> Attributed to Jabez Hughes, RCIN 2102474, The Royal Collection © 2008, Her Majesty Queen Elizabeth II.	197
Ill. 8.6:	<i>The Terrace at the Rosenau, Coburg, 1857.</i> Francis Bedford, RCIN 2102853, The Royal Collection © 2008, Her Majesty Queen Elizabeth II.	198
Ill. 8.7:	<i>The Small Drawing Room, Osborne, 1867.</i> A. A. E. Disderi, coloured, RCIN 2102574, The Royal Collection © 2008, Her Majesty Queen Elizabeth II. This photograph, including a chandelier with lampshades in the form of flowers, shows how the floral theme at Osborne was continued indoors.	200
Abb. 8.8:	Photograph of the marble bas-relief, <i>St. Hubert and the Stag</i> , by Thomas, taken in 1860. Unattributed, RCIN 2160098, The Royal Collection © 2008, Her Majesty Queen Elizabeth II.	203
Ill. 8.9:	<i>Queen Victoria and Prince Albert in Court dress, after a Drawing room at Buckingham Palace, 11 May 1854.</i> Roger Fenton, coloured by E.H. Corbould, RCIN 2914323, The Royal Collection © 2008, Her Majesty Queen Elizabeth II.	204
Ill. 8.10:	<i>Last Flowers from the Albert Room, December 1861.</i> RA/VIC/QV/FLB6, The Royal Archives © 2008, Her Majesty Queen Elizabeth II.	205

Vorwort

„*Landschaftsgärten des 18. und 19. Jahrhunderts: Beispiele deutsch-britischen Kulturtransfers / Landscape Gardens in the 18th and 19th Centuries: Examples of British-German Cultural Transfer*“ – so lautete das Thema der 26. Konferenz der Prinz-Albert-Gesellschaft, die am 7. und 8. September 2007 jeweils für einen Tag in Coburg und in Gotha stattfand. Der vorliegende Band vereinigt die Vorträge, die teils im Riesensaal von Schloss Ehrenburg in Coburg, teils im Spiegelsaal von Schloss Friedenstein in Gotha und teils in den Parkanlagen an beiden Orten gehalten wurden. Sie lassen deutlich werden, dass Coburg und Gotha über ein reiches und bis heute weitgehend wohl bewahrtes Erbe an Landschaftsgärten des 18. und 19. Jahrhunderts verfügen. In Gotha wurde dies den Konferenzteilnehmern zusätzlich durch die Ausstellung „*Gotha – im Reich der Göttin Freiheit – Der erste Englische Garten auf dem Kontinent*“ verdeutlicht. Coburg und Gotha sind somit ideale Beispiele britisch-deutschen Kulturtransfers, der – wie die Einleitung und die drei ersten Beiträge zeigen – für die Geschichte der Landschaftsgärten in Deutschland allgemein von größter Bedeutung war. So wie der Englische Garten in Gotha verdanken auch die drei Coburger Parks ihre Umgestaltung nach englischem Vorbild den Interessen der im Lande herrschenden Dynastie. Da dieser Dynastie der Namensgeber unserer Gesellschaft, Prinz Albert, entstammt, wird – thematisch passend – am Schluss dessen gärtnerisches Wirken beleuchtet.

Allen Referenten sei für ihre Mitwirkung ebenso herzlich gedankt wie Patrick Taylor für seinen in der Planungsphase erteilten hilfreichen Rat und meinem Mitherausgeber Gert Gröning für die Mitwirkung an Tagungsplanung, Veranstaltung und Drucklegung.

Zu danken ist auch der Forschungsbibliothek Gotha, die den Spiegelsaal zu Verfügung stellte, sowie Stadt und Landkreis Gotha für den Empfang, den Oberbürgermeister Knut Kreuch und Landrat Konrad Gießmann ausrichteten.

Gedankt sei darüber hinaus allen Förderern der Veranstaltung für großzügig gewährte Unterstützung: der Stadt Coburg, der Niederfüllbacher Stiftung, der Sparkasse Coburg-Lichtenfels, der Universität Bayreuth und dem Universitätsverein Bayreuth.

Schließlich ist denen zu danken, die bei der Organisation der Tagung und bei der Drucklegung dieses Bandes behilflich waren:

Priv.-Doz. Dr. Thomas Brockmann, Claudia Ficht, Dagmar Hanke, Beate Oehmichen, Dirk Pfeifer M.A., Dr. Sonja Schultheiss-Heinz sowie Andreas Brandmair vom K.G. Saur-Verlag in München.

Die Tagung geht zurück auf eine Anregung von Hermione Hobhouse. Sie unterstützt seit der Gründung der Prinz-Albert-Gesellschaft mit Rat und Tat unser Anliegen, die Erforschung der deutsch-britischen Beziehungen zu befördern. Als ein Zeichen der Anerkennung und des Dankes sei ihr dieser Band dediziert.

Bayreuth, im Mai 2008

Franz Bosbach

Gert Gröning

Einleitung

Über deutsch-britischen Kulturtransfer in der Landschaftsarchitektur des 18. und 19. Jahrhunderts

Von bedeutsamem deutsch-englischem Kulturtransfer in der Gartenkultur des 18. Jahrhunderts auszugehen, mag auf den ersten Blick verwegen sein. Für das 19. Jahrhundert und erst recht für das 20. scheint eine solche Annahme sinnfälliger. Im 18. Jahrhundert war Frankreich die dominante europäische Nation. Der *jardin à la française* war weithin verbreitet und Antoine-Joseph Dezallier d'Argenville (1680–1765) *La Théorie et la Pratique du Jardinage*, die 1709 erstmals veröffentlicht wurde, erlebte im Lauf des 18. Jahrhunderts mehrere Auflagen. Das Buch wurde zum Standardwerk und erschien 1712 unter dem Titel *The Theory and Practice of Gardening* sowie in weiteren Auflagen 1728 und 1743 in englischer und 1713 als *Die Gärtnerney sowohl in ihrer Theorie oder Betrachtung als Praxis oder Übung*, sowie in weiteren Auflagen 1741, 1764 und 1769, in deutscher Sprache. Allerdings regte sich im England des frühen 18. Jahrhunderts beträchtlicher Widerstand gegen die französische Dominanz in den Künsten und der Politik. Dazu trugen nicht zuletzt Schriftsteller wie Anthony Ashley Cooper, 3rd Earl of Shaftesbury (1671–1713), Joseph Addison (1672–1719) und Alexander Pope (1688–1744) aber auch französische Maler wie Claude Lorrain (1600–1682) und Nicolas Poussin (1595–1665) bei, die in Italien die Gegend um Rom als „Landschaften“ visualisierten, die dann zum Vorbild für daran orientierte Parklandschaften englischer Italienreisender wurden¹. Gärtner wie Stephen Switzer (1682–1745) verliehen solch neuen Ideen Ausdruck mit Büchern wie dem 1715 veröffentlichten *The Nobleman, Gentleman, and Gardener's Recreation* und Batty Langley (1696–1751) mit seinen *New Principles of Gardening*, die 1728 erschienen².

Auch in Frankreich gab es in der zweiten Hälfte des 18. Jahrhunderts Beispiele englischer Gartenkultur. So legte z. B. René-Louis de Girardin (1735–1808) ab 1760

¹ Elizabeth Wheeler Manwaring, *Italian Landscape in Eighteenth Century England*, New York 1925; siehe auch John Dixon Hunt, *Garden and Grove, The Italian Renaissance Garden in the English Imagination 1600–1750*, London 1986.

² Siehe dazu *The Genius of the Place, The English Landscape Garden 1620–1820* hg. v. John Dixon Hunt und Peter Willis, London 1975.

in Ermenonville im Tal des Flüsschens Launette einen Park an³, der, ebenso wie der ab 1774 von François Nicholas Henri Racine de Monville (1734–1797) als *Desert de Retz* entwickelte Park⁴, als von englischer bzw. anglo-chinois, Gartenkultur beeinflusst galt. Dabei spielten an antik-römische Ideen⁵ des *utile et dulce* anknüpfende Vorstellungen von Landesverschönerung⁶, *land embellishment*, *ornamented farm* und der *ferme ornée*⁷ eine Rolle. Nicht zuletzt über die ebenfalls in Frankreich von François Quesnay (1694–1774) entwickelte Physiokratie⁸ gelangten solche Vorstellungen auch in deutsche Staaten, wo sie sich u. a. im Gartenreich des Fürsten Franz von Anhalt Dessau (1740–1817) niederschlugen⁹.

Für Franz von Anhalt-Dessau war England ein großes Vorbild. Teilweise begleitet von seinem Architekten Friedrich Wilhelm von Erdmannsdorf (1736–1800) und seinem Gärtner Johann Eyserbeck (1734–1818) fuhr er zum ersten Mal vom April 1763 bis zum Sommer 1764, erneut 1767 und 1775 sowie zum vierten Mal 1785 nach England, um sich dort vor allem mit der Entwicklung der Landwirtschaft und der Gartenkultur am Beispiel von Parkanlagen auseinanderzusetzen. Auf die damalige Bedeutung der *rural economy* für den englischen Landschaftsgarten hat Williams aufmerksam gemacht¹⁰. Dabei genoss u. a. das von Henry Hoare II (1705–1785) ab 1741 ausgebaute Stourhead in Stourton, Wiltshire, die besondere Wertschätzung Franz von Anhalt-Dessaus. Darüber hinaus lernte er William Chambers (1728–1796) kennen, der 1757 in London *Designs of Chinese buildings, furniture, dresses, machines, and*

³ Siehe René-Louis de Girardin, *De la composition des paysages suivi de Promenade ou Itinéraire des jardins d'Ermenonville*, postface de Michel H. Conan, Paris 1979. Siehe auch Denis Lambin, *Ermenonville today*, *Journal of Garden History* 8 (1988), 1, 42–59.

⁴ Siehe Jean-Marc Heftler und Olivier Choppin de Janvry, *Réponses a 101 questions sur le Desert de Retz*, Croissy-sur-Seine 1988.

⁵ Siehe dazu Gilbert Highet, *Poets in a Landscape*, Harmondsworth 1959.

⁶ Zur Landesverschönerung siehe Gert Gröning, *Anmerkungen zu Gustav Vorherr's Idee der Landesverschönerung*, in: *Umweltgeschichte Methoden, Themen, Potentiale*, hg. v. Günter Bayerl, Norman Fuchsloch und Torsten Meyer, (Cottbuser Studien zur Geschichte von Technik, Arbeit und Umwelt 1) Münster 1996, 159–186.

⁷ Siehe dazu Laura B. Sayre, *Locating the Georgic: from the ferme ornée to the model farm*, in: *Studies in the History of Gardens & Designed Landscapes*, 22, (2002), 3, 167–192; siehe auch Simone Schulz, *Gartenkunst, Landwirtschaft und Dichtung bei William Shenstone und seine Ferme Ornée „The Leasowes“ im Spiegel seines literarischen Zirkels*, Dissertation, FU Berlin, Berlin 2005, <http://www.diss.fu-berlin.de/2005/115/index.html>.

⁸ Siehe z. B. Peter Groenewegen 1994: *La 'French Connection': Influences Françaises sur l'Economie Politique Britannique*, in: *Dix-Huitième Siècle* 26 (1994), 15–36. Dort heißt es: «*Même pendant la période de „l'âge d'or“ de la pensée économique française des années 1750 et 1760, quand les physiocrates et d'autres auteurs français dominaient le champ, ce qui fut profitable à l'école anglaise ainsi qu'à d'autres écoles nationales, Quesnay partagea sa prédominance avec d'autres grands auteurs, dont Turgot est sans aucun doute le plus important*» (35).

⁹ Siehe Erhard Hirsch, *Dessau-Wörlitz, Zierde und Inbegriff des 18. Jahrhunderts*, München 1988; siehe dazu auch Weltbild Wörlitz, *Entwurf einer Kulturlandschaft*, hg. v. Frank-Andreas Bechtoldt und Thomas Weiss (Kataloge und Schriften der Staatlichen Schlösser und Gärten Wörlitz Oranienbaum Luisium 1) Ostfildern-Ruit bei Stuttgart 1996.

¹⁰ Robert Williams, *Rural Economy and the Antique in the English Landscape Garden*, in: *Journal of Garden History* 7 (1987), 1, 73–96.

utensils: to which is annexed a description of their temples, houses, gardens, &c und 1772 *A dissertation on oriental gardening* veröffentlicht hatte, von der 1775 unter der Überschrift *Über die orientalische Gartenkunst* in Gotha eine deutsche Übersetzung herauskam. „Das Englandstudium und -erlebnis“, schreibt Hirsch, „wurde Ansporn und, nach der Auffassung der Dessauer von einer aufgeklärten Regierung, zugleich Verpflichtung, das Lebensniveau der Bevölkerung zu heben“¹¹ und weiter, „[...] die Dessau-Wörlitzer Bestrebungen“ waren „keinesfalls nur eine ästhetisierende Übernahme englischer Landschaftsgestaltungen und Baukunst“, vielmehr wurde „hier bewußt ein umfassendes erzieherisches und soziales Programm verfolgt“¹². Wenngleich „Fürst von Anhalt-Dessau ‚kein zweites England‘ schaffen“ wollte, so bestätigen doch genau das „bekannte britische Reisende wie James Boswell gleich am Beginn des Dessau-Wörlitzer Kulturwerks oder der Diplomat der Befreiungskriege, William Stewart, wenige Jahre vor Franz’ Tod mit dem berühmt gewordenen Satz: ‚Goddam, hier bin ich in England‘“¹³. Dennoch waren die allgemeinen gesellschaftlichen Bedingungen in deutschen Landen und in Großbritannien noch recht unterschiedlich. Mommsen stellte dazu fest: „Während sich in Großbritannien um 1800 die industrielle Revolution bereits voll entwickelt hatte, wenn sich auch die gesellschaftlichen Umstrukturierungen einstweilen und in quantitativ nur geringer Größenordnung geltend machten, war die deutsche Staatenwelt noch eine durchgängig agrarwirtschaftlich geprägte, weitgehend unentwickelte Region Mitteleuropas, mit nur geringen Ansätzen zur Ausbildung eines modernen industriellen Systems“¹⁴.

David Watkin weist in seinem Beitrag „The Influence of English Royal Gardens on the Continent in the 18th Century“ in diesem Band u. a. darauf hin, dass ab 1760 die königlichen Gartenanlagen in Kew deutsche wie auch französische Besucher anzogen und das Gesehene sich auf mancherlei Art in englischen Gärten in deutschen Landen niederschlug. Wie beeindruckend auch viele Jahrzehnte später Kew noch war, mag daran ersichtlich werden, dass im Rahmen der Verlegung der Königlichen Gärtnerlehranstalt von Potsdam und des alten Botanischen Gartens von Treptow nach Berlin-Dahlem um die Wende vom 19. zum 20. Jahrhundert Franz Ludwig Späth (1839–1913) „diesen Botanischen Garten und die ihm anzugliedernde Königliche Gärtner-Lehranstalt etwa dreimal so gross [...] machen“ wollte, „wie sie später ausgeführt wurden, um die neue Anlage neben einer Stätte der Belehrung und wissenschaftlichen Forschung zu einem Volkspark im wahren Sinne des Wortes umzugestalten, wie er es im Kew-Garden bei London durchgeführt gesehen hatte“¹⁵. Da mag sich Späth mit

¹¹ Hirsch (wie Anm. 9), 50.

¹² Ebd., 213.

¹³ Ebd., 213.

¹⁴ Wolfgang J. Mommsen, Preußen/Deutschland im frühen 19. Jahrhundert und Großbritannien in der Viktorianischen Epoche. Eine komparative Betrachtung, in: *Viktorianisches England in deutscher Perspektive*, hg. v. Adolf M. Birke und Kurt Kluxen (Prinz-Albert-Studien 1), München u. a. 1983, 33.

¹⁵ Ludwig Späth, Späth-Buch 1720–1920, Geschichte und Erzeugnisse der Späthschen Baumschule, Berlin 1920, LIX.

Friedrich Althoff (1839–1908), dem Ministerialdirektor des Preußischen Ministeriums für Geistliche, Unterrichts- und Medizinalangelegenheiten, verstanden haben, dem für seine Vorstellungen von dem Wissenschaftsstandort Dahlem das englische Oxford als Vorbild diente¹⁶.

Christian Cay Lorenz Hirschfeld (1742–1792)¹⁷, der von 1779 bis 1785 in fünf Bänden seine Theorie der Gartenkunst in Leipzig herausgab, trat in verschiedenen seiner Veröffentlichungen für das Leben auf dem Land und den englischen Landschaftsgärten ein¹⁸. Schon in seinem Buch *Das Landleben*, das 1767 in Bern erschienen war, hatte er „für eine Gestaltung der Natur votiert, wie dies seit Anfang des 18. Jahrhunderts in England praktiziert wird“¹⁹. In seinen 1779 in Frankfurt erschienenen Anmerkungen über die Landhäuser und die Gartenkunst machten die Ausführungen *Von den Gärten in Engelland und einigen berühmten Parks* das längste Kapitel aus. Hirschfeld beschreibt darin den „Park und die Gegend um Wentworth, einen Landsitz, der dem Lord Rockingham zugehört“²⁰ und „Hagley bey Stourbridge in Worcestershire“, das „mitten in einer fruchtbaren und angenehmen Gegend, zwischen den Gebürge von Clent und Witchberry“²¹ liegt. Der erste Satz dieses Kapitels lautet: „Der Britte ist nicht nur der erste, der die ächten Grundsätze der Gartenkunst in verschiedenen Schriften zu entwickeln versuchte; er ist auch der erste, der von ihnen eine glückliche Anwendung machte“ und in der Fußnote dazu schreibt er, „Milton, Temple, Bacon, Pope, am meisten Addison“ hätten „im Zuschauer schon eine Morgenröthe vor dem Anbruch des richtigen Geschmacks in der Gartenkunst aufgehen lassen“²².

Welche Veränderungen die landesverschönernden Vorstellungen der Gutsanlagen bezüglich der „näheren Entwicklung des Planes in ästhetischen Beziehungen“²³ im Sinne einer „ornamented farm“ bedeuteten, lässt sich u. a. am Beispiel des Gutes Reichenbach in der damaligen Provinz Pommern, südöstlich von Stettin gelegen, aufzeigen²⁴. Dessen Besitzer Carl Gottlieb Bethe (1778–1840) verwies, nicht zuletzt auch

¹⁶ Jost Lemmerich, *Dahlem – ein deutsches Oxford*, in: *Domäne Dahlem* 17, Berlin 1992.

¹⁷ Zum Leben Hirschfelds siehe Wolfgang Kehn, *Christian Cay Lorenz Hirschfeld (1742–1792), Eine Biographie*, Worms 1992.

¹⁸ Zur Bedeutung Hirschfelds und seiner Rezeption englischer Gartenliteratur siehe Linda Parshall, C. C. L. Hirschfeld's Concept of the Garden in the German Enlightenment, in: *Journal of Garden History* 13 (1993), 3, 125–171.

¹⁹ Michael Breckwoldt, „Das Landleben“ als Grundlage für eine Gartenheorie, Eine literaturhistorische Analyse der Schriften von Christian Cay Lorenz Hirschfeld (Arbeiten zur sozialwissenschaftlich orientierten Freiraumplanung 14), hg. von Ulfert Herlyn und Gert Gröning, München 1995.

²⁰ *Christan Cay Lorenz Hirschfeld*, *Anmerkungen über die Landhäuser und die Gartenkunst*, Frankfurt u. a. 1779, 59

²¹ Ebd., 67.

²² Ebd., 57 und Fn auf dieser Seite.

²³ (Carl Gottlieb) Bethe, Über Trift- und Feldpflanzungen, in: *Verhandlungen des Vereins zur Beförderung des Gartenbaues in den königlich Preussischen Staaten* 2 (1826), 270–349, 297.

²⁴ Siehe Gert Gröning und Uwe Schneider, Gut Reichenbach (Radaczewo), Pommern: Modellhafte landwirtschaftliche Einflüsse bei einer Gutsanlage der ersten Hälfte des 19. Jahrhunderts, in: *Landgüter in den Regionen des gemeinsamen Kulturerbes von Deutschen und Polen – Ent-*

wegen der ökonomischen Vorteile, in der von ihm 1826 vorgelegten Schrift *Über Trift- und Feldpflanzungen* verschiedentlich auf die positiven „Erfahrungen der Engländer“²⁵. „Wer des Effekts wegen pflanzt“, so zitierte er aus Loudons *Enzyklopädie der Gartenkunst*, „darf niemals die Nützlichkeit aus den Augen verlieren“²⁶. Bethe war in Preußen als Ministerialbeamter Vorsitzender der landwirtschaftlichen Abteilung im von Karl August von Hardenberg (1750–1822) geleiteten Ministerium des Innern und „für die landwirthschaftliche Polizei und Regulierung der bauerlichen Verhältnisse“²⁷ zuständig, war also mit der Landwirtschaft vertraut.

Es waren jedoch auch Deutsche, die im 18. Jahrhundert in England regierten. Hier soll zunächst auf die 1705 erfolgte Heirat von Caroline von Brandenburg-Ansbach (1683–1737) mit Georg August von Hannover (1683–1760) aufmerksam gemacht werden, der als Georg II. 1727 König von Großbritannien wurde. Während sich Georg II. kaum den Staatsangelegenheiten in England widmete, waren die den Künsten und Wissenschaften zugewandte Caroline sowie Robert Walpole (1676–1745), der für Georg II. die Regierungsgeschäfte führte, durchaus daran interessiert. Robert Walpole war der Vater von Horace Walpole (1717–1797). Der Sohn Walpole veröffentlichte 1780 den Essay *The History of the Modern Taste in Gardening*, in dem er die Grundlagen für die zwei Jahrzehnte währende Umgestaltung seines Landsitzes Strawberry Hill²⁸ aufzeigte und der gleichzeitig „by far the most influential“²⁹ Beitrag war, der bis dahin über die Gartenkultur in England geschrieben worden war. Es scheint Caroline gewesen zu sein, die in Zusammenarbeit mit dem Architekten und Gartenarchitekten William Kent (1685–1748) „gothick commissions“ in Richmond Park umsetzte³⁰. Hunt meint dazu: „In Richmond Park the invocation of gothick was clearly a response to the Queen's determination to relate British intellectual history to her landscape park“³¹. Die ab 1714 bestehende Personalunion Hannovers mit Großbritannien führte dazu, dass „verstärkt niedersächsische Adlige an den englischen Hof“ reisten und man „von einem intensiven Austausch zwischen England

stehung, Verfall und Bewahrung, *Majątki ziemskie na obszarze wspólnego dziedzictwa polsko-niemieckiego – problemy rozwoju, degradacji i konserwacji*, hg. v. Birte Pusback und Jan Skuratowicz, in: *Das Gemeinsame Kulturerbe – Wspólne Dziedzictwo IV*, hg. v. Małgorzata Omilanowska, Warszawa 2007, 177–192.

²⁵ Bethe (wie Anm. 23), 274.

²⁶ Ebd., 304.

²⁷ *Handbuch über den Königlich Preussischen Hof und Staat für das Jahr 1824*, Berlin 1824, 87.

²⁸ Siehe dazu Norbert Miller, Strawberry Hill, Horace Walpole und die Ästhetik der schönen Unregelmäßigkeit, Edition Akzente, hg. v. Michael Krüger, München 1986; siehe auch Sarah R. Katz, Horace Walpole's Landscape at Strawberry Hill, in: *Studies in the History of Gardens & Designed Landscapes* 28 (2008), 1, 2–217.

²⁹ John Dixon Hunt, Introduction, in: Horace Walpole, *The History of the Modern Taste in Gardening*, New York 1995, 5–15, 5.

³⁰ Siehe Marcus Köhler, The German Legacy: Richmond in Braunschweig, in: *Garden History* 29 (2001), 1, 29–35.

³¹ John Dixon Hunt, William Kent, Landscape Garden Designer, An Assessment and Catalogue of his Designs, London 1987, 61; siehe auch Timothy Mowl, William Kent, Architect, Designer, Opportunist, London 2006.